

# E12 - The Case of the Yadagami-sama Murders (Part 1)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:07] Toto**

Hello. Ron?

**[00:09] Toto**

Yeah, I just finished work  
and I'm on my way home.

**[00:12] Toto**

What's up?

**[00:13] Ron**

Do you remember Spitz Fire?

**[00:17] Toto**

Well, how could I forget him?

**[00:20] Ron**

About that matter he wanted  
me to look into...

**[00:23] Toto**

*He wanted you to look  
for his missing family, right?*

**[00:27] Ron**

Exactly.

**[00:28] Ron**

Toto, do you think I should?

**[00:30] Toto**

Well, he's been helping  
with our investigations,

**[00:34] Toto**

and when I think about his family,  
I figure someone's gotta do it.

**[00:37] Ron**

I thought you'd say that, Toto.

**[00:39] Ron**

Please tell him you think we should do it.

**[00:42] Toto**

You want me to tell him?

**[00:44] Ron**

*He's currently tailing you.*

**[00:46] Toto**

What? He's tailing me?

**[00:49] Toto**

That's a crazy place to be watching me from!

**[00:52] Spitz**

Sorry, Tototo. I've got you bugged, too.

**[00:55] Toto**

*Oh?*

**[00:56] Toto**

*He seems frail...*

**SIGN** Ron Kamonohashi's

**SIGN** Forbidden

Deductions

**SIGN** #12 The Case of the Yadagami-sama Murders (Part 1)

**[02:32] Toto**

Thanks for having us.

**[02:36] Toto**

Huh? There's furniture in here!

**[02:39] Ron**

I'm not done with the place yet.

**[02:41] Ron**

But this way, we can invite clients here,  
or anyone other than the two of us, right?

**[02:45] Ron**

And our inaugural first client...

**[02:47] Ron**

is Spitz!

**SIGN** Nandan

Black Sugar Syrup

**SIGN** Nandan

Black Sugar Syrup

**SIGN** Nandan

Black Sugar Syrup

**[02:56] Toto**

You seem kinda out of sorts today.

**[02:59] Spitz**

Oh, no, not particularly!

**[03:01] Ron**

He's freaking out because I've proposed  
absurd terms of exchange for this case.

**[03:05] Toto**

Terms of exchange?

**[03:07] Ron**

If he can get his hands on the Bloody

Training Incident file from BLUE for me,

**[03:11] Ron**

I'll start looking for his family immediately.

That's my proposal.

**[03:14] Toto**

The case file?

**[03:16] Toto**

But the police should have that, right?

**[03:19] Ron**

I've already obtained Scotland Yard's files on the case.

**[03:23] Ron**

But a crucial section was removed

**[03:26] Ron**

by an unknown actor.

**[03:27] Toto**

How in the world did you get that?

**[03:29] Ron**

That doesn't matter!

**[03:31] Ron**

The important thing here is that vital files are missing.

**[03:34] Ron**

The investigation was a joint operation between BLUE and the police.

**[03:38] Ron**

BLUE should have everything they did.

**[03:41] Ron**

I want Spitz to get the complete, unadulterated case file

**[03:44] Ron**

by breaking into BLUE, and then bring it to me.

**[03:47] Toto**

Can you prove your innocence with it?

**[03:50] Ron**

That's also important, but I'm most interested in something else.

**[03:54] Ron**

Mofu-sensei said my culprit-killing disorder

**[03:58] Ron**

may have been caused by some kind of medical intervention.

**[04:02] Ron**

And I have an idea about that.

**[04:04] Ron**

There are three hours

I don't remember at all from

**[04:07] Ron**

when I was being treated after the incident.

**[04:09] Ron**

And the records of that time  
were removed from the file.

**[04:13] Toto**

So that's when it was done?

**[04:14] Ron**

If we can find out what happened,

**[04:16] Ron**

maybe we can figure out a way to deal with it.

**[04:18] Ron**

And most importantly,

**[04:19] Ron**

we should begin to get a sense of who it was  
that stole five years of sleuthing from me.

**[04:26] Ron**

To that end...

**[04:27] Ron**

If you promise to get that file for me,  
Spitz, I'll look for your family!

**[04:34] Toto**

Enough, Ron!

**[04:35] Toto**

Whether you get the file or not,  
you should look for his family anyway!

**[04:39] Ron**

Don't take this so lightly, Toto!

**[04:42] Ron**

The odds of finding  
his family are incredibly low.

**[04:44] Ron**

We aren't doing volunteer work here!

**[04:46] Toto**

Even so, you should still do it!

**[04:48] Toto**

When someone's in need,  
you give it all you've got!

**[04:51] Toto**

Spitz has helped us!  
He's our friend, isn't he?

**[04:58] Spitz**

That's all I needed! Thank you, Tototo!

**[05:02] Spitz**

I'm ashamed of myself for hesitating!

**[05:04] Toto**

What?

**[05:04] Spitz**

When a friend gives their all for me,

**[05:06] Spitz**

giving all I have in return is my motto!

**[05:09] Toto**

That's not what I was going for...

**[05:12] Spitz**

I accept your conditions, Ron-kun!

**[05:14] Spitz**

If you'll look for my big brother,

I'll go get that file!

**[05:17] Ron**

Well, if you insist, then sure.

**[05:19] Toto**

Don't do this, Spitz!

**[05:21] Toto**

Ron is deftly setting us up

to do what he wants!

**[05:23] Spitz**

It's all right, Tototo.

**[05:25] Spitz**

I think I was waiting for him to do this.

**[05:28] Spitz**

Besides, after hearing Ron-kun's tragic past,

it's the least I can do!

**[05:32] Toto**

You're a real pushover when it matters most!

**[05:34] Ron**

Welp, with that decided, it's time to go!

**[05:36] Toto**

What? You're starting now?

**[05:38] Toto**

Hang on! You can't just up and go

to Europe or wherever.

**[05:41] Ron**

Actually, we're going to Yamanashi.

**[05:44] Toto**

In Japan?

**[05:55] Spitz**

My big brother went all over the world  
researching folk beliefs.

**[05:59] Spitz**

He was an ethnologist.

**[06:01] Spitz**

This village we're going to, Yadamura,

**[06:02] Spitz**

is one he visited a number of times.

**[06:05] Spitz**

He disappeared eleven years ago  
over the summer.

**[06:08] Spitz**

I happened to be on school vacation,  
so I came with him.

**[06:11] Toto**

Oh, so you were in Japan at the time.

**[06:19] Toto**

A-A snake! A white one!

**[06:21] Ron**

Shh!

**[06:22] Ron**

I hear something.

**[06:27] Ron**

This way!

**[06:28] Toto**

Hey, Ron!

**[06:32] Ron**

Oh, a waterfall.

**[06:35] Toto**

It's amazing!

**[06:47] Toto**

What's she doing?

**[06:49] Ron**

That's... a hokora folk shrine.

**[06:52] Toto**

Is it?

**[07:00] Toto**

Wh-Who's out there?!

**[07:02] villager A**

Sorry. My hand slipped.

**[07:05] villager B**

That nearly took your head off.

**[07:11] Toto**

That's dangerous!

**[07:13] villager A**

I'm sorry. I'll be more careful.

**[07:18] villager B**

If you plan on going any further,  
do be careful, won't you?

**[07:29] Spitz**

Once we trek down this slope,  
we'll be in Yadamura.

**[07:32] Spitz**

This is the village where my brother vanished.

**[07:40] villager C**

I'm against it!

Yadagami-sama won't stand for it!

**[07:43] villager D**

That's right!

There'll be more disappearances!

**[07:46] Toto**

Are they arguing about something?

**[07:49] Ron**

Hey.

**[07:51] Muroi**

And you would be?

**[07:53] Spitz**

Hello, Mayor! It's been a long time.

**[07:55] mayor**

Oh! Now, if I remember correctly...

**[07:58] mayor**

That's right. You're Spitz-kun!

**[08:00] Spitz**

I've brought some friends with me today.

**[08:03] Spitz**

Sorry to impose.

We came to look for my brother more.

**[08:05] Ron**

If I might ask, Mayor,

what's the commotion about?

**[08:08] mayor**

You caught us at an embarrassing moment.

It's about the dam construction.

**[08:12] mayor**

A certain outsider is demanding

that everyone in the village move out.

**[08:18] official**

Calling me that casts me in a negative light.

**[08:20] official**

I'm a government representative.

**[08:22] villager C**

Yadagami-sama won't allow you

to build a damn and drown the town!

**[08:25] villager D**

Yadagami-sama's divine wrath

will strike again!

**[08:27] Toto**

Yadagami-sama?

**[08:30] Muroi**

It's written with the characters

for "night snake god."

**[08:33] Muroi**

It's a deity said to have protected  
this village since ancient times.

**[08:38] Toto**

I see.

**[08:39] Muroi**

Ah, I'm an ethnologist. My name is Muroi.

**[08:43] Muroi**

I came here to research Yadagami, but...

**[08:51] Muroi**

given the uproar over the dam,  
this isn't the time for it.

**[08:54] mayor**

Firstly, let's all calm down, everyone.

**[08:57] mayor**

They're not going to flood the village  
today or tomorrow, you hear?

**[09:01] official**

Exactly. I've only come  
for the initial surveying.

**[09:05] villager C**

If we let you do that,  
it's like giving you approval!

**[09:08] villager D**

Before we know it, we'll be  
at the bottom of the dam!

**[09:12] official**

Dear, dear. You need  
to instruct them better, Mr. Mayor.

**[09:16] official**

Instead of just teaching them  
to have faith in Yadagami,

**[09:20] official**

you should be teaching them to have manners.

**[09:23] official**

I'll start work tomorrow.

**[09:25] official**

If you interfere, I'll sue you.  
Keep that in mind.

**[09:29] villager C**

That jerk!

**[09:30] mayor**

Will you stop?

**[09:31] mayor**

Enough already. Scatter! Disperse!

**[09:39] Spitz**

E-Excuse me, Mayor!

**[09:40] Spitz**

If this place ends up underwater,  
I'll be in a real bind too!

**[09:43] mayor**

I feel the same way.

**[09:46] mayor**

But it's what our country is asking of us.

**[09:50] Spitz**

Even so...

**[09:51] mayor**

Now then, all of you will be  
staying the night, won't you?

**[09:56] Spitz**

Yes. Would it be all right  
if I borrowed the guest hut again?

**[10:00] mayor**

That official you saw just now  
is staying there.

**[10:03] mayor**

I'll take you all to my house.

**[10:15] Toto**

Wow, that really came out of nowhere!

**[10:17] Toto**

It was clear just a second ago.

**[10:21] mayor**

We call this sort of rain  
Yadagami-sama's rage.

**[10:24] mayor**

There are times when even gods  
can't suppress their anger, you see?

**[10:28] mayor**

Now, do come in.

**[10:30] Toto**

Thank you for having us.

**[10:35] Mii**

Why are you here...?

**[10:37] Spitz**

Oh, Mii-chan! It's been a while!

**[10:40] Spitz**

That was you at the waterfall, right?

**[10:42] Toto**

You know her?

**[10:44] Spitz**

Yes.

**[10:45] Spitz**

This is the mayor's granddaughter, Mii-chan.

**[10:49] Mii**

I haven't seen you in a while, Spitz-kun.

**[10:51] Spitz**

He's letting us stay the night here.

**[10:54] Mii**

Really? Please make yourselves at home.

**[11:03] Spitz**

Here's my big brother.

**[11:06] Spitz**

This photo is from the day  
before he disappeared.

**[11:09] Spitz**

We were going around asking the  
villagers for legends about Yadagami.

**[11:14] Spitz**

After this, we went back to the guest hut  
across the river to sleep.

**[11:18] Spitz**

When I opened my eyes the next morning,

**[11:20] Spitz**

I couldn't find my brother anywhere.

**[11:23] Spitz**

I thought he'd just gone out,  
so I went looking for him, but...

**[11:28] Ron**

You never found him?

**[11:31] Spitz**

I asked all the villagers,  
but everyone said they hadn't seen him.

**[11:35] Spitz**

I went to the police immediately after.

**[11:39] Spitz**

The villagers helped them search  
deep into the mountains,

**[11:42] Spitz**

but there was no sign  
he'd ever left the village.

**[11:45] Spitz**

It was like he'd really vanished.

**[11:47] Toto**

Like those tales of getting spirited away.

**[11:49] Spitz**

I've been wondering, Ron-kun, is that...

**[11:52] Toto**

What?

**[11:54] Ron**

Tofu, tsukemono, and wild vegetables.

**[11:56] Toto**

And enough black sugar syrup to drown them!

**[11:59] Spitz**

May I try some?

**[12:01] Ron**

Down it in one big bite!

**[12:04] Toto**

*They seem like they're having fun.*

**[12:08] Toto**

*The rain's letting up.*

**[12:09] Toto**

*The mayor went to the trouble of giving us  
a room with a view of the river,*

**[12:14] Toto**

*but at night, the scenery  
isn't very impressive.*

**[12:17] Toto**

*So that's the guest hut that  
the official is staying in, huh?*

**[12:20] Toto**

*Wait.*

**[12:22] Toto**

*What?!*

**[12:25] Ron**

*What's wrong?*

**[12:31] Spitz**

*What is that?*

**[12:32] Spitz**

*A giant snake? It's glaring right at us!*

**[12:35] Toto**

*It's wrapped around someone.*

**[12:36] Ron**

*Let's go check it out.*

**[12:39] Toto**

*We're going out for a sec!*

**[12:45] Spitz**

*This is the only entrance to the guest hut!*

**[12:48] Ron**

*Wait!*

**[12:51] Ron**

*The ground is muddy from the rain  
and there are no footprints.*

**[12:54] Ron**

*No one has gone in or out here.*

**[13:01] Ron**

*It's unlocked.*

**[13:03] Ron**

*We're coming in!*

**[13:07] Toto**

What was that sound?

**[13:10] Toto**

There's no one here.

**[13:12] Spitz**

The bathroom's empty, too!

**[13:20] Ron**

They vanished?

**[13:29] Toto**

*The following morning,*

**[13:31] Toto**

*in the pool of the waterfall near the village,*

**[13:33] Toto**

*they found the official  
dead of unnatural causes.*

**[13:36] Toto**

*On his neck was bruising  
that resembled the scales of a snake.*

**[13:50] Toto**

The cause of death appears to be

**[13:52] Toto**

a blow to the head  
from falling into the basin.

**[13:55] Toto**

He has rope-like strangulation marks,

**[13:58] Toto**

but no weapon has been found.

**[14:01] Ron**

Don't worry. I'll avenge you.

**[14:03] Ron**

So tell me everything, won't you?

**[14:05] Toto**

The marks on his neck really  
do look like snake scales.

**[14:09] Spitz**

Strangled by a snake? That can't be.

**[14:16] mayor**

What you three saw was Yadagami-sama!

**[14:19] mayor**

Yadagami-sama took the official  
from the guest hut!

**[14:23] Toto**

But there was no evidence of anyone  
entering or exiting the guest hut.

**[14:26] Toto**

Yadagami-sama would've had to whisk him away.

**[14:29] mayor**

And you think that's not within a god's power?

**[14:32] Toto**

That's...

**[14:38] Mii**

Grandpa!

**[14:39] Mii**

Why aren't you doing anything?!

**[14:40] Mii**

Outsiders aren't supposed  
to enter the waterfall!

**[14:44] mayor**

Circumstances being what they are,  
I gave them permission.

**[14:49] mayor**

Mii, Spitz-kun is a sleuth now, and that man  
next to him is a detective from Tokyo.

**[14:55] Mii**

My! A police detective?

**[14:58] Ron**

Meet Detective Isshiki. People  
in the know consider him a great detective.

**[15:02] Mii**

I see. Is that so?

**[15:07] Mii**

And who is that?

**[15:09] mayor**

I believe this gentleman is...

**[15:11] Toto**

Oh! He's, um...

**[15:14] Spitz**

Ron-kun is a friend who shares my interests.  
We collect rare wrapping papers together!

**[15:19] Toto**

*That's a very niche hobby!*

**[15:22] Ron**

By the way, Mii-kun,

**[15:24] Ron**

what were you doing up there  
by the waterfall yesterday?

**[15:29] Mii**

I was...

**[15:34] Mii**

I was leaving an offering for  
Yadagami-sama at the shrine.

**[15:39] Mii**

This waterfall is where we show our gratitude  
for the village's protection.

**[15:43] Mii**

It's tradition for a villager to visit  
every day to make an offering.

**[15:50] Ron**

All of you truly believe  
that Yadagami-sama exists?

**[15:53] Mii**

H-How dare you ask such a thing?  
Of course he exists!

**[15:57] Mii**

Just as he has until now  
and will continue to for ages!

**[16:05] mayor**

That's right! The divine punishment  
visited upon the official is proof!

**[16:08] mayor**

Don't you all think so?

**[16:11] villager A**

That's right! He suffered  
Yadagami-sama's wrath!

**[16:14] villager B**

This is why we hate outsiders!

**[16:15] Toto**

When did they show up?

**[16:26] Toto**

I thought they were gonna attack us.

**[16:28] Ron**

When beliefs are coupled  
with an exclusionary attitude like that,

**[16:31] Ron**

it can sometimes present as a  
state resembling mass hypnosis.

**[16:34] Ron**

That's exactly what we saw here.

**[16:37] Ron**

I wonder what's driving them  
to such fanaticism.

**[16:43] Muroi**

How were things at the waterfall?

**[16:45] Toto**

Oh, you're that ethnologist.

**[16:49] Muroi**

Muroi.

**[16:50] Muroi**

And I heard that you're a detective.

**[16:52] Muroi**

Outsiders aren't allowed at the waterfall,

you know, so I got curious.

**[16:58] Muroi**

Is the rumor that Yadagami-sama  
killed the official true?

**[17:01] Toto**

We don't know if it was  
Yadagami-sama or not, but...

**[17:05] Muroi**

So there really was a death...

**[17:09] Muroi**

I've studied legends of gods passed  
down all throughout the countryside,

**[17:13] Muroi**

but Yadagami-sama is unique.

**[17:15] Muroi**

His legends are still alive, you see.

**[17:18] Muroi**

There are even reports  
of his power of vanishment.

**[17:20] Toto**

Power of vanishment?

**[17:23] Muroi**

There was a plan to build  
a dam fifteen years ago, too.

**[17:27] Muroi**

But when it came time for construction,  
all the heavy machinery disappeared.

**[17:31] Toto**

What?

**[17:33] Muroi**

And your older brother disappeared  
here eleven years ago, right?

**[17:37] Spitz**

Y-Yes.

**[17:38] Muroi**

When you spend time here in this village,

**[17:41] Muroi**

it's impossible not to  
feel Yadagami-sama's power.

**[17:44] Muroi**

I once fell down the mountain here  
and lost consciousness.

**[17:48] Muroi**

But when I came to,  
I was no longer on the mountain.

**[17:50] Muroi**

I found myself lying at its foot instead.

**[17:53] Toto**

Are you serious?

**[17:55] Muroi**

To be honest, lately, I...

**[17:58] Muroi**

I feel so enthralled by Yadagami-sama,

**[18:00] Muroi**

I'm thinking of moving  
to live here in the village.

**[18:04] Ron**

Muroi-kun, yesterday when it rained,  
what were you doing?

**[18:08] Muroi**

D-Do you suspect me?

**[18:10] Muroi**

I went to the temple where  
Yadagami-sama is enshrined!

**[18:13] Spitz**

Oh, I've been there.

**[18:15] Spitz**

It holds the shed skin of a huge snake.

**[18:17] Muroi**

They also have eyes and fangs,

**[18:20] Muroi**

plus hanging scrolls and old manuscripts  
depicting Yadagami-sama.

**[18:23] Muroi**

It doubles as an impressive  
museum and archive.

**[18:25] Toto**

I see.

**SIGN** Temporarily Closed

**[18:26] Muroi**

But for some reason,  
it was closed yesterday.

**[18:29] Muroi**

I had no choice but to go back  
to Suzuki-san's house, where I'm staying.

**[18:38] Toto**

What is it?

**[18:39] Spitz**

It's just that conversation from earlier...

**[18:42] Spitz**

Something about it is nagging at me.

**[18:45] Toto**

Then why don't we try sorting out  
the sequence of events?

**[18:49] Toto**

At dinner, when we looked outside  
from the mayor's house,

**[18:52] Toto**

we could see a snake wrapped around someone.

**[18:55] Toto**

We hurried to the guest hut,  
outside of which was muddy,

**[18:58] Toto**

but there were no footprints.

**[19:01] Toto**

All of the windows there have bars over them.

**[19:05] Ron**

Meaning no one got in or out.

**[19:08] Toto**

When we entered the hut,  
we heard a loud bang,

**[19:12] Toto**

but there wasn't anyone inside.

**[19:14] Ron**

What do you think that noise was?

**[19:19] Spitz**

The sound of Yadagami teleporting?!

**[19:22] Toto**

That's on the table?!

**[19:23] Ron**

I love a good occult story myself.

**[19:27] Ron**

But, unfortunately, I've never  
encountered the real thing.

**[19:30] Toto**

Then you think there could be  
some other culprit here?

**[19:34] Ron**

Of course, I can't say  
I'm a hundred percent sure...

**[19:37] Ron**

I'm two hundred percent sure!

**[19:38] Toto; Spitz**

He went over a hundred!

**[19:42] police officer**

Sorry to keep you waiting. Please come in.

**[19:51] Toto**

It's a fact that we saw  
Yadagami-sama in this room.

**[19:54] Toto**

How did it manage to disappear?

**[19:56] Toto**

Oh! Could there be a hidden room  
or something somewhere?

**[19:59] police officer**

Well, we searched the whole place.

**[20:03] police officer**

The dust beneath the roof was undisturbed.

**[20:05] police officer**

No sign anyone had been up there.

**[20:07] police officer**

The walls and bars are sturdy  
and can't be removed.

**[20:09] police officer**

We turned over all of the tatami mats too,

**[20:12] police officer**

but there's nowhere to hide.

**[20:15] Toto**

I see.

**[20:17] police officer**

But we did find one clue.

**[20:20] Toto**

What?

**[20:21] police officer**

This, here.

**SIGN** Nandan

Black Sugar Syrup

**[20:22] Toto**

Ron's black sugar syrup!

**[20:24] Ron**

So this is where it was!

**[20:26] Ron**

I had it in my mouth when we rushed out  
yesterday, but it disappeared at some point.

**[20:30] Toto**

Look at that! You got  
the tatami mats all dirty.

**[20:34] Toto**

I'm sorry. That's something he dropped.

**[20:37] police officer**

I see.

**[20:38] police officer**

In that case, we have no other leads.

**[20:42] Spitz**

No... other... leads...

**[20:47] Toto**

Huh?

**[20:48] Spitz**

So Yadagami really does exist...

**[20:51] Spitz**

And my brother...

**[20:53] Spitz**

He would've been powerless against a god.

**[20:58] Spitz**

Big brother...

**[21:01] Brotz**

*You tend to be a bit of a baby, but you have  
a talent for getting people to like you.*

**[21:05] Brotz**

*Find yourself some good friends  
and take a path that lets you help others.*

**[21:11] Brotz**

*I expect great things from you.*

**[21:14] Spitz**

*Why...?*

**[21:20] Toto**

What's wrong, Spitz?

**[21:23] Spitz**

A white snake in the river!

**[21:25] Spitz**

It's Yadagami!

**[21:29] Toto**

What? I don't see anything.

**[21:44] Ron**

When you officers got here, where  
was the bottle of black sugar syrup?

**[21:47] police officer**

We replaced the tatami mats  
after we removed them,

**[21:50] police officer**

so it was right where it is now.

**[21:53] Ron**

Detective Isshiki...

**[21:54] Ron**

your expression says that you've seen  
through Yadagami's disappearing act.

**[21:58] Spitz**

What?

**[22:00] Toto; internal**

*You solved it, didn't you, Ron?*

**[22:03] Ron**

Living legends are created by the living.

Updated 2024-09-16 05:17:44 UTC by whimsee